

FLEISCHMANN 731373



Betriebsanleitung Innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2013

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio!
Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0705-731373 BR
34.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



FLEISCHMANN 731373

N

Maßstab: VIELFALT
FLEISCHMANN

FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT

N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

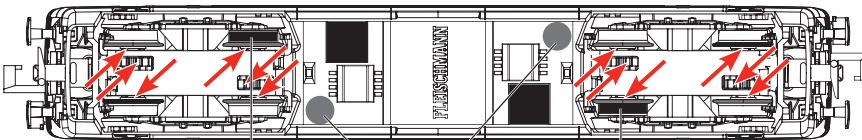
Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Motorwechsel, Kohlenwechsel und Ölen der Motorlager.

You just have to open the locomotive to change the motor, change the brushes and to lubricate the bearings of the motor.

Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour changer le moteur, changer les balais et pour huiler le moteur.



00547002
Ersatzhafterreifen
Spare friction
tyres
Bandages de
rechange

An den markierten Stellen kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.
The indicated points can be used for locating the **switching magnet 942701**.
L'aimant permanent **942701** peut être monté à l'endroits indiqués.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives: des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Führerstands- und Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

Electric lighting: The cab car is equipped with maintenance-free LED cabin and front lighting!

Éclairage électrique: La voiture est équipée d'un éclairage cabine et avant LED qui est sans entretien!

Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses (Nummer im Gehäuse zur Seite **Cab1**) beachten.

When reassembling, please take care of the proper position of the housing (digits in body towards side **cab1**).

Pour remontage, regarder la position de la boîte (chiffre dans la boîte au côté de **cab1**).



Einbau der beiliegenden Frontschürzen: Kupplung herausziehen, Frontschürze in Gehäuse stecken, Steckdose in Schürze stecken

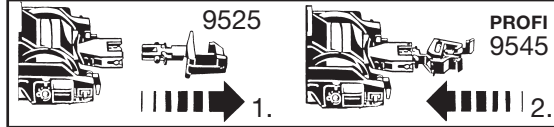
Mounting the attached front skirts: Unplug coupler, plug in the skirt into the body, plug in the socket into the skirt

Montage des jupes fermées ci-joints: Tirez l'attelage, insérez la jupe dans la caisse de voiture, insérez le socle dans la jupe

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.

Annotation: Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.

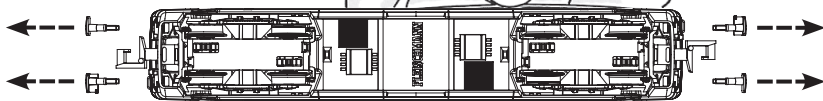


Kupplungstausch / Exchange coupling / Changement des attelages
9525
PROFI 9545
1. 2.

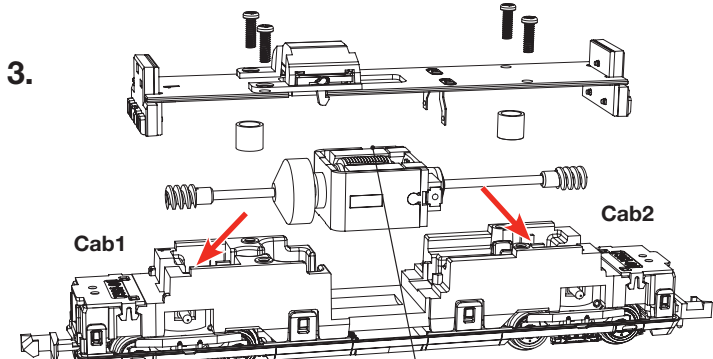
Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggl. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendant de la durée et des conditions opérationnelles et par conséquent, les huiler.

1. Puffer herausziehen.
Unplug the buffers.
Dégager les buffers.



2. Gehäuse auf Höhe der Drehgestelle aufspreizen und abziehen.
Spread the loco body near the bogies and remove it.
Déployer la carcasse de front du bogie et retirer la.



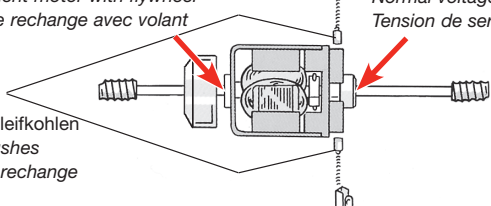
50731302

Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie

Betriebsspannung 20 V ~
Normal voltage 20 V ~
Tension de service 20 V ~

6518

Ersatzschleifkohlen
Spare brushes
Balais de rechange



Motorkerbe und Bohrung nach hinten
Notch and hole towards the back
L'encoche et le trou à l'arrière